



#1

生存的进化——2010釜山双年展

Living in Evolution——7th Busan Biennale 2010

李汐 Li Xi

韩国釜山国际双年展创办于1981年，每两年举办一届，它曾多次向人们展示多种多样的世界现代艺术的动向，通过与观众的互动、交流，呈现出“收获”、“无限地给予和受益”、“财富的分享”、“情绪的舒缓”等内涵。釜山双年展为独立的运作组织，整个组织架构由釜山市长担任委员会主席与召集人，双年展委员会办公室也设于釜山市政府大楼内，展览组织则分为三个大组：当代艺术展、海洋艺术节、釜山雕塑节。

2010年釜山双年展于9月11日与公众见面，并持续到11月20日，将展出来自23个国家72位艺术家的161件作品，主题为：《生存的进化》(Living in Evolution)。

本届釜山双年展的主要目的是加强各展览之间的凝聚力与对大众的吸引力。延续上届双年展的思路，本届展览分为三个不同的展览，将有大量的绘画、摄影、视频、装置、室外雕塑等艺术作品统一参展。这三个展览是：“当代艺术展览”、“海上艺术节”和“釜山雕塑项目”。合起来构成了2010年釜山双年展。为了便于各展览版块之间的协调，双年展设有一位专门协调总监，以便更高效沟通信息和增加各展馆的利用率。

作为亚洲一项重要的双年展，本届釜山双年展还设有亚洲当代艺术版块“Now, Asian Art”，主要展出中日韩三国的年轻和实验艺术家新作，此项展览将是世界了解亚洲艺术的重要展览。展览地点设在釜山文化中心，釜山市

政大厅和Geumryunsan画廊。

2010年9月14日，作为亚洲一项重要的双年展，本届釜山双年展所设立的亚洲当代艺术版块——“Now! Asian Artists”主要展出中日韩三国的年轻和实验艺术家新作。此项展览将是世界了解亚洲艺术的重要展览。展览地点设在釜山文化中心，釜山市政大厅和Geumryunsan画廊，展厅中看到能看到中国艺术家刘庆和、陈淑霞、王慧、王华祥等的作品。

艺术总监AZUMAYA认为：“作为人，我们孤独的生存，从出生那一刻到死亡的来临；作为人类，我们跨越时空，从蛮荒时代到现在。沿着长长的历史隧道，人类历经着智慧与物种的进化，未来进化还会无限的延展下去。可以说我们存活在一个漫长进化的时间轴上也生活在我们自己的单独个体的生命之中。这是一个复杂，有些时候还充满矛盾的领域。经济与政治体系的力量可能是个人压力的起因，科学的发展也可以用来推动

武器制造。大众受益于文明社会的创造，而自从工业革命以来来自文明社会的创造却开始屡遭诟病。”

“大规模媒体，泛滥的广告，以及美丽或者成功人士的形象日益成了今天引领人类向理想轨道前进的主导因素。然而这样的发展之下也有众多的边缘人群在寻找探索属于自己的进化之路。艺术，形式各异的艺术当然对人类智慧的进化做出了极大贡献，在艺术的王国中，例如19世纪的莫奈与20世纪初的杜尚，那个时代他们的创作显的微不足道。而随着时间的流逝，他们的作品的价值与观念影响越来越深刻。”

“我们可以看到个体的存在与人类的进化并不总是分道扬镳。有时，两者互相影响，例如一位艺术家的作品去拓展人类的进化。我们无法预知未来，但是未来会以自己的方式不停进化。”

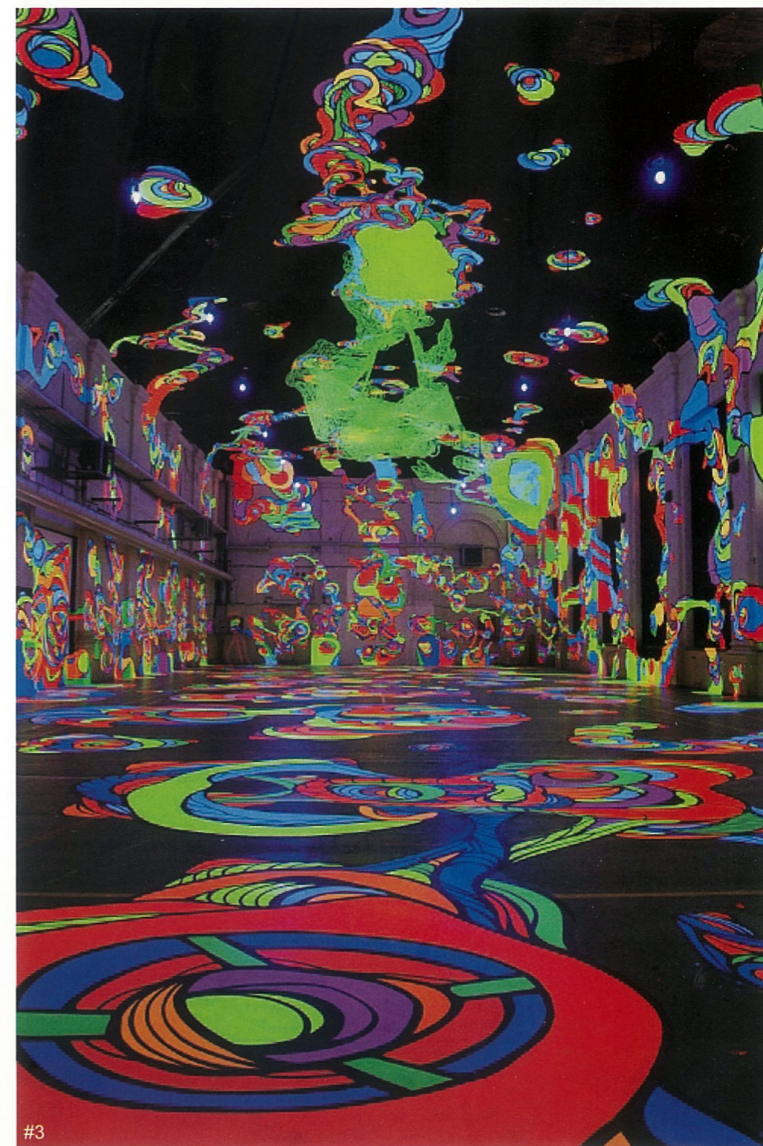
本届展览将通过个体与人类进化的探讨重新思考在当下的时间点上人类的艺术，世界，历史，未来等主题。

与此同时，本届釜山双年展的主要目的是加强各展览之间的凝聚力与对大众的吸引力。延续上届双年展的思路，本届展览分为三个不同的展览，将有大量的绘画、摄影、视频、装置、室外雕塑等艺术作品统一参展。这三个展览是：

“当代艺术展览”、“海上艺术节”和“釜山雕塑项目”。合起来构成了2010年釜山双年展。为了便于各展览版块之间的协调，双年展设有一位专门协调总监，以便更高效沟通信息和增加各展馆的利用率。韩国釜山国际双年展创办于1981年，每两年举办一届，它曾多次向人们展示多种多样的世界现代艺术的动向。2008釜山双年展的主题是“消耗（消费）”，通过与观众的互动、交流，呈现出“收获”、“无限地给予和受益”、“财富的分享”、“情绪的舒缓”等内涵。釜山双年展为独立的运作组织，整个组织架构由釜山市长担任委员会主席与召集人，双年展委员会办公室也设于釜山市政府大楼内，展览组织则分为三个大组：当代艺术展、海洋艺术节、釜山雕塑节。釜山双年展的主要目的是加强各展览之间的凝聚力与对大众的吸引力。与此同时，本届釜山双年展的主要目的是加强各展览之间的凝聚力与对大众的吸引力。延续上届双年展的思路，本届展览分为三个不同的展览，将有大量的绘画、摄影、视频、装置、室外雕塑等艺术作品统一参展。这三个展览是：“当代艺术展览”、“海上艺术节”和“釜山雕塑项目”。合起来构成了2010年釜山双年展。为了便于各展览版块之间的协调，双年展设有一位专门协调总监，以便更高效沟通信息和增加各展馆的利用率。韩国釜山国际双年展创办于1981年，每两年举办一



#2



#3

#1-3 2010釜山双年展展出作品



届，它曾多次向人们展示多种多样的世界现代艺术的动向。2008釜山双年展的主题是“消耗（消费）”，通过与观众的互动、交流，呈现出“收获”、“无限地给予和受益”、“财富的分享”、“情绪的舒缓”等内涵。釜山双年展为独立的运作组织，整个组织架构由釜山市长担任委员会主席与召集人，双年展委员会办公室也设于釜山市政府大楼内，展览组织则分为三个大组：当代艺术展、海洋艺术节、釜山雕塑节。釜山双年展的主要目的是加强各展览之间的凝聚力与对大众的吸引力与此同时，本届釜山双年展的主要目的是加强各展览之间的凝聚力与对大众的吸引力。延续上届双年展的思路，本届展览分为三个不同的展览，将有大量的绘画、摄影、视频、装置、室外雕塑等艺术作品统一参展。这三个展览是：“当代艺术展览”、“海上艺术节”和“釜山雕塑项目”。合起来构成了2010年釜山双年展。为了便于各展览版块之间的协调，双年展设有一位专门协调总监，以便更高效沟通信息和增加家各展馆的利用率。韩国釜山国际双年展创办于1981年，每两年举办一届，它曾多次向人们展示多种多样的世界现代艺术的动向。2008釜山双年展的主题是“消耗（消费）”，通过与观众的互动、交流，呈现出“收获”、“无限地给予和受益”、“财富的分享”、“情绪的舒缓”等内涵。釜山双年展为独立的运作组织，整个组织架构由釜山市长担任委员会主席与召集人，双年展委员会办公室也设于釜山市政府大楼内，展览组织则分为三个大组：当代艺术展、海洋

艺术节、釜山雕塑节。釜山双年展的主要目的是加强各展览之间的凝聚力与对大众的吸引力

延续上届双年展的思路，本届展览分为三个不同的展览，将有大量的绘画、摄影、视频、装置、室外雕塑等艺术作品统一参展。这三个展览是：“当代艺术展览”、“海上艺术节”和“釜山雕塑项目”。合起来构成了2010年釜山双年展。为了便于各展览版块之间的协调，双年展设有一位专门协调总监，以便更高效沟通信息和增加家各展馆的利用率。作为亚洲一项重要的双年展，本届釜山双年展还设有亚洲当代艺术版块，主要展出中日韩三国的年轻和实验艺术家新作，此项展览将是世界了解亚洲艺术的重要展览。

来自日本的艺术总监诠释本届展览的主旨是：“大众受益于文明社会的创造，而自从工业革命以来来自文明社会的创造却开始屡遭诟病。大规模媒体，泛滥的广告，以及美丽或者成功人士的形象日益成了今天引领人类向理想轨道前进的主导因素。沿着长长的历史隧道，人类历经着智慧与物种的进化，未来进化还会无限的延展下去。可以说我们存活在一个漫长进化的时间轴上

也生活在我们自己的单独个体的生命之中。这是一个复杂，有些时候还充满矛盾的领域。经济与政治体系的力量可能是个人压力的起因，科学的发展也可以用来推动武器制造。然而这样的发展之下也有众多的边缘人群在寻找探索属于自己的进化之路。艺术，形式各异的艺术当然对人类智慧的进化做出了极大贡献，在艺术的王国中，例如19世纪的莫奈与20世纪初的杜尚，那个时代他们的创作显的微不足道。而随着时间的流逝，他

们的作品的价值与观念影响越来越深刻。我们可以看到个体的存在与人类的进化并不总是分道扬镳”……

无论生存或是进化，似乎都一个严肃的课题——尤其是在人类的历史中。好在艺术可以虚拟，它引发我们深入思考的同时，也带来视觉的愉悦与精神的慰藉，并给我们希望和面向未来的力量。这或许，就是本届釜山双年展的意义和价值所在。

1 #1-14 2010釜山双年展展出作品

当代美术家

